

C. PLINIUS SECUNDUS d. Ä.

NATURKUNDE

Lateinisch - Deutsch

Bücher XXVI/XXVII

Medizin und Pharmakologie:
Heilmittel aus dem Pflanzenreich



Herausgegeben und übersetzt
von Roderich König
in Zusammenarbeit mit Gerhard Winkler

ARTEMIS VERLAG
München und Zürich

LIBRO XXVI CONTINENTUR INHALT DES 26. BUCHES

Cap.*	§*		
		Reliquae per genera medicinae.	Die übrigen Heilmittel, nach Arten eingeteilt.
I.	1	De novis morbis.	Von neuen Krankheiten.
II.	2	Quid sint lichenes.	Was sind Flechten?
III.	3-4	Quando primum in Italia coeperint.	Wann sie zuerst in Italien auf- traten.
IV.	5-6	Item carbunculus.	Der Karbunkel ebenso.
V.	7-8	Item elephantiasis.	Die Elephantiasis ebenso.
VI.	9-11	Item colum.	Der Darmkrampf ebenso.
VII.	12-13	De nova medicina. De Asclepiade medico.	Von einem neuen Heilverfah- ren. Vom Arzt Asklepiades.
VIII.	14-17	Qua ratione medici- natn veterem muta- verit.	Wie er das alte Heilverfahren änderte.
IX.	18-20	Contra Magos.	Gegen die Magier.
X.	21-22	Liehen, gen. II. Med. V.	2 Arten Flechten, 5 Heil- mittel.
XI.	23	Proserpinaca I.	Proserpinakraut (Vogelknöte- rich), i.
XIII.	26	Beliis II.	Gänseblümchen, 2.
XIV.	26	Condurdum I.	Condurdum (Acker-Seifen- kraut?), 1.
XVI.	30	Bechion sive arcion sive chamaeleuce, quae tussilago III.	Huflattich (bechion) oder Är- keion oder »Zwergpappel«, die auch »Hustenkraut« heißt, 3.

* Die römischen Ziffern entsprechen der alten Kapiteleinteilung. Die arabischen Ziffern beziehen sich auf die seit etwa 100 Jahren gebräuchliche Einteilung in Paragraphen.

Heilmittel aus dem Pflanzenreich

XVII.	31	Bechion quae salvia IV.	Huflattich, der auch Salbei (salvia) heifit, 4.
XIX.	33-35	Molon sive syron I. Amomon III.	Molon oder Syron, 1. Amomon, 3.
XX.	36	Ephedra sive anabasis III.	Die »Aufsitzende« oder der »Anstieg« (Meerträubel), 3.
XXI.	37-38	Gaeum III.	Nelkenwurz, 3.
XXII.	39	Tripolion III.	Tripolion (Sumpf nelke ?), 3.
XXIII.	40	Gromphaena.	Die »Alte Sau«.
XXIV.	40	Malundrum II.	Malundrum (Lichtnelke?), 2.
XXV.	40-41	Chalchetum I. Molemonium I.	Chalchetum und Molemonium, je 1.
XXVI.	42	Halus sive cotonea V.	(H) Alus oder »Quitte«, 5.
XXVII.	42	Chamaerops I. Stoechas I.	»Zwergstrauch« (Edelgaman-der) und Schopflavendel, je 1.
XXIX.	46	Astragalus VI.	»Sprungbein« (eine Wickenart), 6.
XXX.	47-48	Ladanum XIII.	Lädanon (eine Zistroseart),
XXXI.	49	Chondris sive pseudodictamnium I. Hypocisthis sive orobethron, gen. II. Med. VIII.	'3' »Knorpelkraut« oder falscher Diptam, 1. 2 Arten Hypokistis oder »Kicherkraut«, 8 Heilmittel
XXXII.	50	Laver sive sion II.	Laver oder Sion (Brunnenkresse), 2.
XXXIII.	50-51	Potamogiton VIII. Staticè III.	»Flußnachbar« (Laichkraut) 8. »Hemmerin«, 3.
XXXIV.	52-54	Ceratia II. Leontopodion sive leuceoron sive doripetron sive thorybethron. Lagopus II.	»Hornblume« (Schattenblume?), 2. »Löwenfüßchen« oder »Weißpürzel« oder Doripetron oder »Lärmkraut« (Löwentrapp). »Hasenfuß« (Hasenklec?), 2.
XXXV.	55-56	Epithymon sive hippopheos VIII.	»Thymianblüte« oder »Pferdestopfe«, 8.
XXXVI.	57	Pycnocomon IV.	»Dichthaar«, 4.
XXXVII.	58	Polypodion III.	»Vielfüßchen« (Engelsüß), 3.
XXXVIII.	59-61	Scamonia VIII.	Purgierwinde, 8.
XXXIX.	62-65	Tithymalos characias	»Pfahlwolfsmilch« . . .
XL.	66-67	Tithymalos myrtites sive caryites XXI.	»Myrten-« oder »Nußwolfsmilch«, 21.

Heilmittel aus dem Pflanzenreich

XL I.	68	Tithymalos paralius sive tithymallis IV.	»Strandmohn« oder Tithymallis, 4.
XLII.	69	Tithymalos helioscopios XVIII.	»Sonnenwende«, 18.
XLIII.	70	Tithymalos cyparitias XVIII.	»Zypressenwolfsmilch«, 18.
XLIV.	70	Tithymalos platyphyllos sive corymbites sive amygdalites ^{III}	»Breitblättrige Wolfsmilch« oder »Dolden-« oder »Mandelwolfsmilch«, 3.
XLV.	71	Tithymalos dendroides sive cobios sive leptophyllos XVIII.	»Baumartige Wolfsmilch« oder Kobiös oder »feinblättrige Wolfsmilch«, 18.
XLVI.	72-73	Apios ischas sive raphanos agria II.	»Dürre Birne« oder »Wilder Rettich« (Birnwolfsmilch), 2.
L.	82-83	Crethmon XI.	Meerfenchel, 11. »Gerste«.
LI.	84	Anthyllion II. Anthyllis II.	Anthyllion (kretische Kresse) und Anthyllis (eine Günselart), je 2.
LII.	84	Cepaea I.	»Gartenkraut« (Fetthenne), 1
LIII.	85	Hypericon sive chamaepitys sive corisson IX.	Hypereikon oder »Zwergfichte« oder Corissum (eine Johanniskrautart), 9.
LIV.	86	Caros sive hypericon	Karos oder Hypereikon, 10.
LV.	87	Callithrix I. Perpresssa I. Chrysanthemum I. Anthemis I.	»Schönhaar« (Frauenhaar), Perpressa (Haselwurz), »Goldblüte« und Kamille, je 1.
LVI.	88	Silaus I.	Wassereppich (?), 1.
LVII.	88	Herba Fulviana.	Das fulvianische Kraut.
LIX.	92	Inguirialis sive argemo.	»Weichenkraut« (Bergaster?) oder Argemo(nia).
IX	92-93	Chrysispeos I.	Pflanze des Chrysispeos, 1.
LXII.	95-96	Orchis sive Serapias V.	Knaben- oder Serapiskraut (ein Orchideengewächs), 5.
LXIII.	97-99	Satyrium III. Satyrium Erythraicon IV.	Satyrkraut, 3. »Rotwurz« (Schachblume), 4.
LXV.	102	Lappago sive moilugo I. Asperugo I.	Klette oder »Weichling« und »Rauhling« (Scharfkraut), je 1.

Heilmittel aus dem Pflanzenreich

LXVI.	103-106	Phycos quod fucus marinus, gen. III. Med. V. Lappa boaria.	3 Arten Orseille oder Seetang, 5 Heilmittel. Rinderklette.
LXVIII.	108-110	Geranion sive myrris sive myrtis, gen. III. Med. VI.	3 Arten Kranichkraut (Storchschnabel) oder »Myrrhen-« oder »Myrtenkraut«, 6 Heilmittel.
LXIX.	111-112	Onothera sive onear III.	»Weinwild« oder »Labsal« (Weidenröschen), 3.
LXXIII.	119-120	Acte sive ebulum. Chamaeacte.	Flieder oder Attich. »Zwerg- holunder«.
LXXXIII.	132-135	Hippuris sive ephedron sive anabasis, quae equisaetum, gen. III. Med. XVII.	3 Arten »Pferdeschwanz« oder »Aufsitzkraut« oder »Anstieg«, der auch »Pferde- schwanz« heißt. 17 Heil- mittel.
LXXXIV.	136	Stephanomelis.	»Kranzapfel«.
LXXXV.	137	Erysithales I,	»Rotblüte« (eine Distelart), 1.
LXXXVIII.	148-149	Polycnemon I.	»Vielknotenkraut«, 1.
XCI.	162	Arsenogonon I. The- lygonon I.	»Knaben-« und »Mädchener- zeuger«, je 1.
XCII.	163	Mastos I.	»Brust«, 1.
XCIII.	164	Ophrys.	»Braue« (eine Orchideenart).
Summa:		medicinae et historiae et observationes MXIX.	Summe der Heilmittel, Ge- schichten und Beobachtun- gen: 1019.

Heilmittel aus dem Pflanzenreich

Ex auctoribus

M. Varrone. C. Valgio. Pompeio Lenaeo. Sextio Nigro qui Graece scripsit. Iulio Basso qui item. Antonio Castore. Cornelio Celso.

Externis

Theophrasto. Apollodoro. Democrito. Iuba. Orpheo. Pythagora. Magone. Menandro qui βιόχορ'Ο"τα scripsit. Nicandro. Homero. Hesiodo. Musaeo. Sophocle. Xantho. Anaxilao.

Medicis

Mnesitheo. Callimacho. Phaniaphysico. Timaristo. Simo. Hippocrate. Chrysippo. Diocle. Ophione. Heraclide. Hicesio. Dionysio. Apollodoro Citiense. Apollodoro Tarentino. Praxagora. Plistonico. Medio. Dieuche. Cleophanto. Philistione. Asclepiade. Crateua. Petronio Diodoto. Iolla. Erasistrato. Diagora. Andrea. Mneside, Epicharmo. Damione. Sosimene. Tlepolemo. Metrodoro. Solone. Lyco. Olympiade Thebana. Philino. Petricho. Miccione. Glaukia. Xenocrate.

Quellen: Römische Autoren

M. Varro. C. Valgius. Pompeius Lenaeus. Sextius Niger, der in griechischer Sprache schrieb. Julius Bassus ebenso. Antonius Castor. Cornelius Celsus.

Fremde Autoren

Theophrastos. Apollodoros. Demokritos. Juba. Orpheus. Pythagoras. Mago. Menandros, der »Über die im Leben nützlichen Dinge« schrieb. Nikandros. Homeros. Hesiodos. Musaios. Sophokles. Xanthos. Anaxilaos.

Ärzte

Mnesitheus. Kallimachos. Der Physiker Phantias. Timaristos. Simos. Hippokrates. Chrysippos. Diokles. Ophion. Herakleides. Hikesios. Dionysios. Apollodoros aus Kition. Apollodoros aus Tarent. Praxagoras. Pleistonikos. Medios. Dieuches. Kleophantos. Philistion. Asklepiades. Krateuas. Petronius Diodotus. Jollas. Erasistratos. Diogoras. Andreas. Mnesides. Epicharmos. Damion. Sosimenes. Tlepolemos. Metrodoros. Solon. Lykos. Olympias aus Theben. Philinos. Petrichos. Mikkion. Glaukias. Xenokrates.